



- S** Montage-, drift- och skötselanvisning
- D** Installations-, Gebrauchs- und Wartungsanleitung



**CE-1350PB**  
**CE-1500PB**

## **S** INNEHÅLL

|                                |      |     |
|--------------------------------|------|-----|
| <b>PLACERING</b>               | sid. | 2   |
| <b>MONTERING</b>               | sid. | 2   |
| <b>ANSLUTNING AV RÖRSYSTEM</b> | sid. | 3   |
| <b>ANSLUTNING AV STYRKABEL</b> | sid. | 3   |
| <b>DRIFT &amp; SKÖTSEL</b>     | sid. | 4   |
| Före första start              | sid. | 4   |
| Användning                     | sid. | 4   |
| Skötsel, byta påse             | sid. | 5   |
| <b>FELSÖKNING/SERVICE</b>      | sid. | 6-7 |
| <b>TEKNISKA DATA</b>           | sid. | 8   |

## **ALLMÄNT**

AirVac Centraldammsugare CE-1350PB, 1500 har en bullerdämpad fläkt/motorsektion med separat kylfluftsintag, detta för att förhindra att damm tränger in i motorn. Motorn är försedd med ett styrkort som sköter start och stopp av dammsugaren. En svagströmskabel (12V) förbinder centralenheten med sugdosorna.

Övre delen av centralenheten är dammbehållare där dammet avskiljs i en dammpåse på ca 23 liter. Centralenheten är försedd med katastroffilter och filterbarriärer för att skydda motorn och för att optimera filtreringen genom dammpåsen.

## **D**

|                               |                |
|-------------------------------|----------------|
| <b>Einbauort</b>              | <b>Seite 2</b> |
| <b>Montage</b>                | Seite 2        |
| <b>Anschluß an Rohrsystem</b> | Seite 3        |
| <b>Anschluß Steuerleitung</b> | Seite 3        |
| <b>Gebrauch und Wartung</b>   | Seite 4        |
| Inbetriebnahme                | Seite 4        |
| Gebrauch                      | Seite 4        |
| Wartung                       | Seite 5        |
| <b>Fehlersuche / Service</b>  | Seite 6-7      |
| <b>Technische Daten</b>       | Seite 8        |

## **Allgemein**

Die AirVac Zentralstaubsauger, CE-1350PB und – 1500, sind leistungsstarke und geräuscharme Geräte. Die Motorkühlung erfolgt über eine separate Luftführung, um dessen Verschmutzung zu vermeiden. Das Zentralgerät ist über eine Niedervolt – Steuerleitung mit den Saugdosens verbunden und wird darüber geschaltet. Im oberen Teil des Gerätes befindet sich der Staubbehälter. Die Staubabscheidung wird über einen Filterbeutel bewerkstelligt. Um die Staubabscheidung zu optimieren, sind unsere Staubsauger mit Sicherheitsfilter und Filterbarrieren ausgestattet.

## S

Läs igenom hela denna anvisning innan du börjar montera Din centraldammsugare.

### 1. PLACERING

Ta hänsyn till följande:

- Utrymmet bör vara väl ventilerat och ej för varmt.
- Att centralenheten inte utsätts för fukt/vatten eller extrem kyla.
- Ljud från centralenheten. Placera enheten så att ljudnivån i bostaden blir så låg som möjligt, t.ex. i förråd, garage eller i källaren.
- Att det skall vara enkelt att komma åt för att t.ex. byta påse.
- Att det finns ett jordat eluttag (230V, 10A trög) i enhetens närhet (kabelldängd ca 2 m).

**OBS! Stickkontakten måste vara åtkomlig efter montage av centralenheten.**

Beakta måtten i fig. 1 när du monterar centralenheten. Detta för att påsbyte och ev. framtida service skall vara enkel att utföra.

Tänk på att centralenheten kan vridas så att röranslutningen kommer åt olika håll – Välj det alternativ som passar Dig bäst! Se fig. 2 för olika exempel.

### 2. MONTERING

Enklaste sättet att märka ut var hålen för enheten skall göras är enligt följande: Ta av locket, lyft upp enheten (med väggfästet på) mot väggen, placera ett vattenpass uppe på enheten och markera därefter med en penna i "nyckelhålen" var hålen skall göras. Använd plugg och skruv lämpliga för det väggmaterial som enheten skall fästas i. Skruva i skruvarna så att ca 5 mm återstår. Häng upp enheten – dra åt skruvarna så att enheten sitter fast ordentligt i väggen.

## D

Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch bevor Sie die Installation beginnen.

### 1. AUFSTELLUNGORT

- Der Aufstellungsraum soll kühl und gut gelüftet sein
- Das Gerät soll vor Feuchte geschützt sein und ist durch einen Fachinstallateur nach den techn. Regeln zu montieren.
- Ein Zentralstaubsauger ist relativ laut und sollte in schall-unempfindlicher Umgebung montiert werden (Garage, Keller, Abstellr.)
- lassen Sie Freiraum zum Beutelwechsel.
- Das Gerät ist steckerfertig und mit ca. 1m Kabel und Schukostecker ausgestattet. (10A C langsam, 230V, 50Hz)

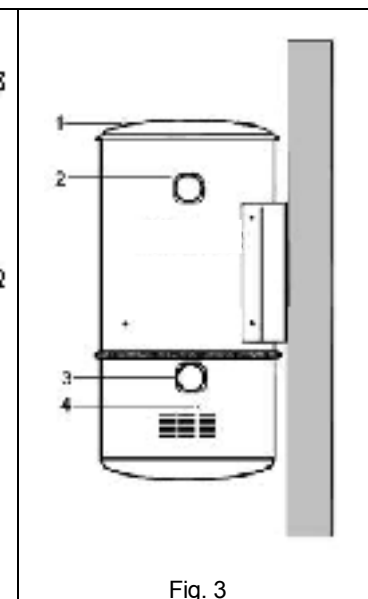
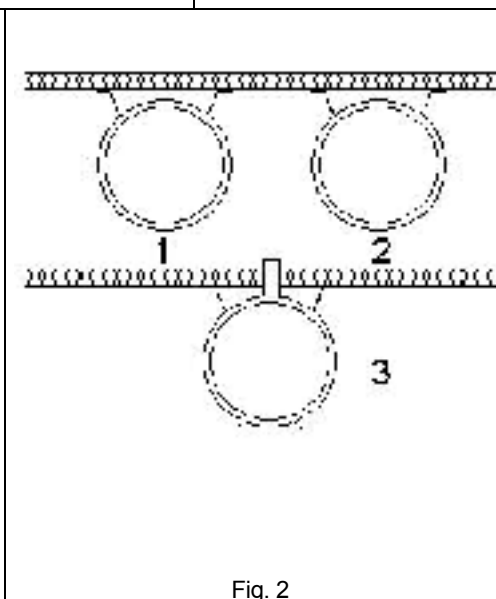
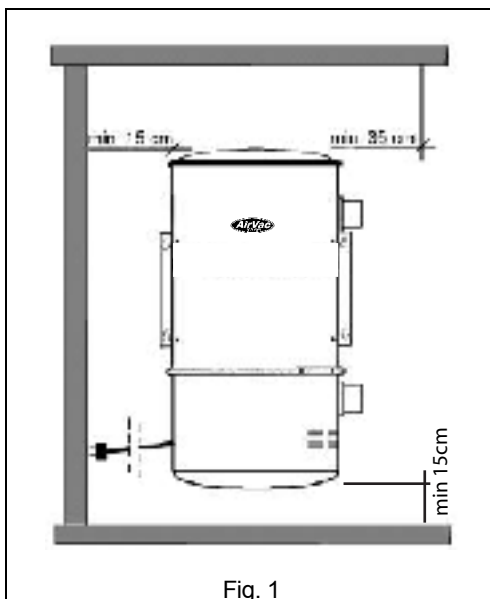
**Achtung: Der elektr. Anschluß muß auch nach der Installation zugänglich sein.**

Lassen Sie bei der Montage genügend Abstand zu Decke und Seitenwand, um Wartung und Beutelwechsel durchführen zu können (fig. 1)

Das Gerät kann auf verschiedene Weise montiert werden: Anschluß rechts oder links (fig. 2).

### 2. MONTAGE

Zeichnen Sie die Bohrlöcher an die Wand. Halten Sie das Gerät an die gewünschte Position und zeichnen Sie an der vorher montierten Wandhalterung die Löcher an. Verwenden sie Schrauben 6x50mm und schrauben Sie diese bis auf 5-10mm in die Wand. Hängen Sie das Gerät in die Schrauben ein und drehen diese fest.



**S****3. ANSLUTNING AV RÖRSYSTEM**

Rör från sugdosorna ansluts till "2" i fig. 3 och skall skjutas in ca 10-12 cm i dammbehållaren. Rör från ytterväggsgaller skjuts in i "3" i fig. 3 till det tar stopp.

**OBS!** Vi rekommenderar att du inte limmar anslutningarna då det försvårar ev. flyttning eller demontering i framtiden. Om det förekommer läckage i anslutningen till utblåsröret kan det vara nödvändigt att limma detta rör.

Skulle Du vilja ha en sugdosa i anslutning till centralenheten rekommenderas ett T-rör och sugdosa. Se fig. 4.

Ljuddämpare monteras på utblåsröret efter centralenheten. Se fig. 5. Om Du har stränga ljudkrav utomhus går det bra att montera flera ljuddämpare i följd.

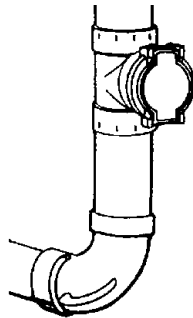


Fig. 4

**4. ANSLUTNING AV STYRKABEL (Fig. 6)**

- Skala av kabeländarna ca 3-5 mm. (1)
- Trä på kabelskorna och kläm fast med tång (2)
- Tryck på kabelskorna på anslutningarna på kontaktuttaget på enheten. (3)

**D****3. ROHRVERBINDUNG**

Nach der Montage verbinden Sie den Staub-sauger mit dem Rohrsystem von den Saugdosen am Anschluß "2" (fig.3) und dem Rohr für die Fortluft mit Anschluß "3" (fig.3).

**Achtung! Verkleben Sie Nicht die Verbindung zum Gerät. Damit das Gerät nach Bedarf noch versetzt werden kann.**

Installierten Sie ein T-Stück in der Nähe des Saugers für eine zusätzliche Saugdose. (fig. 4)

Installieren Sie in die Fortluftleitung Schalldämpfer, um das Geräusch nach außen zu reduzieren. In Gegenden mit hohen Anforderungen an den Schallschutz sollten 2-3 Schalldämpfer hintereinander montiert werden.

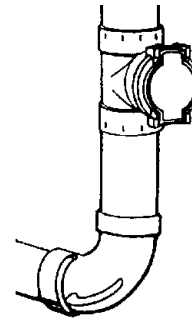


Fig. 4

**4. MONTAGE STEUERLEITUNG (FIG. 6)**

- 3-5mm Kabel abisolieren (1)
- Das Kabel durch die Zugentlastung ziehen (2)
- Kabelenden anklennen (3)

Fig. 6



## S

### 5. DRIFT & SKÖTSEL

Följ anvisningarna i denna del noga! Felaktigt användande och skötsel kan medföra fara för person eller egendom. Dessutom kan produktgarantin bli ogiltig.

#### Före första start

- Kontrollera att stickkontakten är ansluten till ett **jordat** eluttag.
- Se till att dammpåsen är ordentligt isatt (se skötsel)
- Se till att en dammpåse är isatt och att locket sluter tätt.
- Kontrollera att svagströmskabeln är ansluten till centralenheten.
- Kontrollera att rördragning inkl svagströmskabel är riktigt utförd (se separat instruktion)

**Start:** Om du använder sugslang med strömbrytare i handtaget: sätt knappen i läge ON.

Alternativ start: anslut sugslang till sugdosa och enheten startar.

**Stopp:** Strömbrytare i läge OFF. Alternativt dra ur sugslangen ur sugdosan.

#### Användning

- Dammsugaren får inte användas på blöta ytor, risk för elektrisk stöt.
- Sugöppning får inte appliceras på bar hud. Det höga vakuomet kan orsaka skador på bl.a. blodkärl. **(Tänk på barn och husdjur)**
- Varma eller glödande föremål får ej sugas in i dammsugaren, stor brandrisk.
- Använd aldrig dammsugaren om det inte finns dammpåse riktigt monterad i behållaren.
- Överfyll inte dammpåsen. Byt när den är fylld till ca 2/3. Damm i dammbehållaren innebär risk för motorhaveri.
- Centralenheten och dess kylloftsintag/utblås i bottensektionen får ej övertäckas.
- Använd inte mer än 1 sugdosa åt gången.
- Förvara slang och redskap riktigt. Minskar även risken för "snubbelolyckor".
- Vid vistelse i centralenhetens närhet under drift bör hörselskydd användas. Höga ljudnivåer kan också förekomma i närhet av munstycken och sugdosor.

## D

### 5. GEBRAUCH & WARTUNG

Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch.

**Unsachgemäßer Gebrauch und Wartung kann zu Schäden an der Anlage Betreibern führen.**

#### Inbetriebnahme des Staubsaugers

Vor dem Start kontrollieren Sie folgende Punkte:

- Der elektr. Anschluß muß geerdet sein
- Dass der Staubbeutel richtig eingesetzt ist und der Deckel dicht aufgesetzt ist
- Daß die Steuerleitung richtig angeschlossen ist.
- Dass das Rohrsystem richtig installiert ist (siehe separate Anleitung)

Schalten Sie das Gerät über den Schalter am Handgriff an und aus. Wenn ein Schlauchset ohne An/Aus-Schalter verwendet wird, startet der Sauger, sobald der Schlauch in die Saugdose gesteckt wird und schaltet ab, wenn der Schlauch herausgezogen wird.

#### Gebrauch

Um Stromschlag, oder anderen Schaden durch unsachgemäßen Gebrauch bzw. Wartung zu vermeiden sollten Sie folg. Instruktionen beachten:

- Vor der Reinigung/Wartung das Stromkabel ausstecken
- Der Staubsauger darf nur Wasser in Verbindung mit dafür vorgesehem Kanister saugen.
- Aufgrund der starken Saugleistung, ist Vorsicht in der Nähe von Kleinkindern geboten
- Keine heißen oder brennenden Dinge aufsaugen (Zigaretten, Asche...)
- Benutzen Sie immer einen separaten Kanister für das Aufsaugen von kalter Asche u.ä.
- Saugen Sie nicht ohne Filterbeutel
- Die Luftgitter für die Motorkühlung dürfen nicht verdeckt werden.
- Erneuern Sie den Staubbeutel, wenn er  $\frac{3}{4}$  voll ist. Bei zu vollem Beutel besteht die Gefahr, dass er reißt und durch den austretenden Staub der Motor Schaden nimmt.
- Bewahren Sie den Schlauch mit Zubehör an einen sicheren Ort auf. Am Besten an den dafür gedachten Wandhalterungen, um Unfälle zu vermeiden.
- Saugen Sie immer nur an einer Saugdose.

## **S**

### **Skötsel, byta påse**

Motorsektionen är underhållsfri!  
Fläktmotorn är en precisionsprodukt och det är därför mycket viktigt att påsen och filtren är i oskadat skick för att säkerställa att inget damm kommer in i motorn. Undvik att få damm i dammbehållaren utanför påsen.

**OBS! Dra ur stickkontakten ur vägguttaget innan det görs service eller rengöring av centralenheten.**

**Endast behörig personal får göra ingrepp i elinstallationerna.**

#### **Byte av dammpåse**

Lyft av locket från centralenheten.  
Trä försiktigt av påsen från inloppsröret, så att inget damm kommer ut i dammbehållaren.

Lyft ur påsen och släng i soptunnan.  
Ta fram en ny påse och veckla ut den enligt fig. 7-8. För ner påsen och trä påsöppningen över inloppsröret fig. 9-10, (röret skall gå ca 10 cm in i påsen).

Lägg tillbaka locket – var noga så att det sluter tätt.

Normalt räcker det att byta påse 2-3 gånger per år (fig. 3, "1").

## **D**

### **Wartung**

#### **Allgemein**

Die Villavent Zentralstaubsauger sind gedacht für regelmäßigen Gebrauch mit einem minimalen Aufwand an Wartung. Die Wartung beschränkt sich in der Regel auf den Austausch des Filterbeutels ca. 2-3mal jährlich und das regelmäßige säubern des Saugergehäuses.

**Achtung! Setzen Sie keine kaputten Staubbeutel in den Behälter ein.**

#### **Beutelwechsel**

Öffnen Sie den Deckel des Staubsaugers und ziehen Sie den Beutel vorsichtig heraus, damit kein Schmutz ins Innere des Gerätes gelangt. Werfen Sie den Beutel in den Mülleimer.

Reinigen Sie vorsichtig ca. 10cm tief das Anschlussrohr auf das der neue Beutel gesteckt wird.

Falten Sie den neuen Beutel auseinander (fig. 7 und 8) und setzen Sie ihn in das Gerät (fig. 9 und 10).

Schließen Sie den Deckel und vergewissern Sie sich, dass er dicht sitzt, damit das Ziehen von „Falschluff“ vermieden wird (fig. 3, Bild 1).



Fig. 7



Fig. 8



Fig. 9



Fig. 10

**S****6. FELSÖKNING/SERVICE**

Om driftstörningar förekommer var vänlig kontrollera följande innan service tillkallas:

**D****6. Fehlersuche**

Sollten Probleme auftreten, checken Sie bitte erst die folgenden Punkte durch, bevor Sie den Service verständigen.

| FEL  | ORSAK   | ÅTGÄRD   | Problem  | Grund   | Lösung  |
|--|---|--|--|---|---|
| <b>Inget sug i någon av sugdosorna, centralenhet startar inte:</b> | Stickkontakten ej ansluten till eluttag.                          | Anslut till jordat eluttag.                                    | <b>Das Gerät geht nicht, bzw. Kein Sog an den Dosen.</b> | Der Netzstecker ist nicht richtig eingesteckt           | Stecken Sie den Stecker richtig in die Steckdose.                     |
|  | Ingen ström i eluttaget.  | Kontrollera husets säkring.                                    |  | Das Gerät hat keinen Strom                              | Überprüfen Sie die Sicherungen  |
|  | Svagströms kabel ej ansluten till centralenhet eller har lossnat. | Anslut svagströmskabeln till centralenheten.                   |  | Das Steuerkabel ist nicht richtig angeschlossen         | Verbinden Sie Steuerkabel erneut mit dem Gerät                        |
|  | Brott på svagströmsledning eller ansl. till sugdosa               | Mät fram position för fel på ledningen och åtgärda felet.      |  | Der Motor ist zu heiß                                   | Warten Sie 15-30 min.   |
|  | Överhettad motor  | Vänta 15-30 min. Prova igen                                    |  | Das Rohr ist nicht richtig an die Dose angeschlossen.   | Drücken Sie das Rohr fest auf die Dose.                               |
|  | Ingen kontakt mellan sugdosa och sugslang                         | Kontrollera att slangens är rätt isatt i sugdosa.              |  | Der An/Aus-Schalter ist defekt                          | Reparieren oder erneuern  |
|  | Defekt brytare på sugslangen.                                     | Reparera eller byt.  |  |   |   |
| <b>Inget sug i en av sugdosorna:</b>                               | Stift eller mikrobrytare i sugdosa skadad.                        | Byt till ny sugdosa. Alt. kontakta installatör.                | <b>Kein Sog in einer der Saugdosen</b>                   | Defekter Mikroschalter in der Dose                      | Dose austauschen  |
|  | Svagströmskabeln har lossnat från sugdosan.                       | Anslut kabeln igen. Ta hjälp av rörsystemets montageanvisning. |  | Die Steuerleitung ist nicht richtig angeklemt           | Überprüfen Sie den Anschluß des Steuerkabels (Installationsanleitung) |
| <b>Dåligt sug i alla sugdosorna:</b>                               | Damppåsen är full.  | Byt damppåse.  | <b>Schwache Saugleistung</b>                             | Der Staubbeutel ist voll                                | Beutel erneuern   |
|  | Locket på dammbehållaren ligger inte på ordentligt.               | Kontrollera att locket ligger riktigt.                         |  | Der Deckel vom Staubsauger ist nicht richtig aufgesetzt | Überprüfen Sie den Deckel auf dichtem Sitz                            |

| FEL   | ORSAK                                  | ÅTGÄRD   | Problem  | Grund  | Lösung   |
|---|--|--|--|--|--|
|   | Lockets gummipackning skadad.          | Laga eller byt till ny.  |  | Die Dichtung im Deckel ist defekt                                  | Dichtung erneuern  |
|   | Stopp i sugledning.                    | Rensa sugledningen.  |  | Das Fortluftrohr od. das Außengitter sind verschmutzt              | Das Außengitter abnehmen und säubern   |
|   | Sugledning skadad eller har gått isär. | Byt ut skadat rör eller sätt ihop korrekt och limma.                           |  | Der Schlauch ist defekt oder nicht richtig angeschlossen (Leckage) | Defekten Schlauch austauschen oder richtig anschliessen                                  |
|   | Stopp i utblåsröret.                   | Rensa utblåsröret  |  | Schlauch verstopft   | Verstopfung beheben  |
|   | Sugdosa skadad (läckage).              | Reparera eller byt till ny.  |  | Schaden an der Dose (Leckage)                                      | Ggfs. erneuern   |
|   | Läckande sugslang.                     | Byt till ny.   |  | Kaputtes Rohrstück   | Rohr erneuern  |
|   | Stopp i sugslang.                      | Rensa sugslangen.  |  | Rohr verstopft   | Durchgang prüfen, reinigen   |
| <b>Dålig sugeffekt i en sugdosa:</b>                      | Stopp/hinder i sugdosan.               | Rensa sugdosa eller röret.   |  | Saugdose ist verstopft   | Reinigen   |
| <b>Dammsugaren stannar inte/går ej att stänga av:</b>     | Kortslutning på svagströmskabeln.      | Kontrollera svagströmskabeln.  | <b>Der Staubsauger geht nicht mehr aus</b>             | Kurzschluß im Steuerkabel  | Trennen Sie das Steuerkabel vom Gerät.   |
|   | Stift eller mikrobrytare skadade.      | Byt ut eller reparera sugdosan.  |  | Defecter Mikroschalter in der Dose                                 | Reparieren oder erneuern   |
|   | Defekt styrkort                        | Dra ur svagströmskabeln ur centralenheten. Dra ur stickkontakten ur eluttaget. |  | Defekte Leiterplatte   | Lösen die das Steuerkabel am Gerät – Der Motor läuft weiter. Ziehen Sie den Netzstecker. |
| <b>Centralsugaren stannar efter en stunds användande.</b> | Överhettad motor                       | Vänta 15-30 min. Prova igen. Om felet återkommer tillkalla servicepersonal     | <b>Das Gerät schaltet nach kurzer Zeit einfach ab.</b> | Der Motor ist überhitzt  | 15-30 Minuten warten. Sollte dies öfter vorkommen rufen Sie den Service an.              |

**S**

## 7. TEKNISKA DATA

**D**

7.

|                           | CE1500PB      | CE1350PB      |                            | CE1500PB     | CE1350PB     |
|---------------------------|---------------|---------------|----------------------------|--------------|--------------|
| <b>Motoreffekt (max)</b>  | 1470W (230V)  | 1400W (230V)  | <b>Motorleistung (max)</b> | 1470W (230V) | 1400W (230V) |
| <b>Motorkylning</b>       | By-pass       | By-pass       | <b>Motorkühlung</b>        | Bypass       | Bypass       |
| <b>Överhettningsskydd</b> | Ja (i motorn) | Ja (i motorn) | <b>Überhitzungsschutz</b>  | Ja           | Ja           |
| <b>Spänning</b>           | 230V          | 230V          | <b>Spannung</b>            | 230V         | 230V         |
| <b>Styrström</b>          | 12V           | 12V           | <b>Steuerkreis</b>         | 12V          | 12V          |
| <b>Suggeffekt (motor)</b> | 440W (max)    | 400W (max)    | <b>Saugeffekt</b>          | 440W (max)   | 400W (max)   |
| <b>Strömstyrka</b>        | 6.7A          | 6.4A          | <b>Strom</b>               | 6.7A         | 6.4A         |
| <b>Säkring (Trög)</b>     | 10A           | 10A           | <b>Absicherung (träge)</b> | 10A          | 10A          |
| <b>Vakuüm (max)</b>       | 2800mmVP      | 3250mmVP      | <b>Vacuum (max)</b>        | 2800mmWS     | 3250mmWS     |
| <b>Luftmängd (max)</b>    | 56 l/s        | 42 l/s        | <b>Luftvolumenstrom</b>    | 56 l/s       | 42 l/s       |
| <b>Ljudnivå</b>           | 68 dBA        | 68 dBA        | <b>Schallpegel</b>         | 68 dB(A)     | 68 dB(A)     |
| <b>Dampåse</b>            | 23 liter      | 23 liter      | <b>Saugbeutel</b>          | 23 liter     | 23 liter     |
| <b>Vikt (ca)</b>          | 15 kg         | 15 kg         | <b>Gewicht ca.</b>         | 15 kg        | 15 kg        |
| <b>Max rörlängd* (ca)</b> | 30 m          | 30 m          | <b>Max. Rohrlänge*</b>     | 30 m         | 30 m         |
| <b>Röranslutningar</b>    | 50.8 mm (2")  | 50.8 mm (2")  | <b>Rohrdurchmesser</b>     | 50.8 mm (2") | 50.8 mm (2") |
| <b>Stickkontakt</b>       | 2 m jordad    | 2 m jordad    | <b>Netzkabellänge</b>      | ~2 m         | ~2 m         |

\* avser avstånd mellan centralenhet och längst bort placerad sugdosa, inkl. Utblåsrörets längd från centralenhet till ytterväggsgaller.

Utblåsrörets längd bör ej överstiga 8-10 m.

Max rörlängd är beräknat under förutsättning att en sugslang på 10 m används.

\* Rohrlänge zwischen Gerät und der am weitest entfernten Dose, einschließlich dem Fortluftrohr. Das Fortluftrohr sollte 10m Länge nicht überschreiten.

Die max. Rohrlänge ist mit einen Schlauchset von 10m Länge ermittelt worden.

**S**

Vi förbehåller oss rätten till ändringar utan föregående meddelande

**D**

Änderungen vorbehalten



AIRVAC Luft & Vacuumtechnik AB  
P.O Box 1, 121 21 JOHANNESHÖV, SWEDEN.  
Tel.+46 8390010 Fax.+46 8390005

Forhandler/Representant/Händler/Distributor: